

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Donnerstag, 18. August 1881.

Nr. 53.

JEUDI, 18 août 1881.

Bekanntmachung. — Prüfungsjurys.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 17. August e. sind ernannt worden

1° Zu Mitgliedern der Prüfungsjurys für die Verleihung der Grade während 1881-82:

Rechtswissenschaft. — Die H. H. Thilges, Staatsrath, Präsident des Obergerichtshofes zu Luxemburg; Chomé, Obergerichtsrath; Rischard, General-Advocat; Leibfried, Advocat-Anwalt zu Luxemburg, und Z. De Muyser, Advocat-Anwalt und Deputirte zu Luxemburg.

Philosophie und Philologie. — Die H. H. Jonas, Director der Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung; Gredt, Subdirector am Athenäum; Neumann, Karl Müllendorff und Henrion, Professoren ebenbaselbst.

Physikalische und mathematische Wissenschaften. — Die H. H. de Colnet d'Huart, Director des Athenäums; Sivering, Oberingenieur der öffentlichen Bauten; Martha, Professor am Athenäum; Eugen Salentiny, Doctor der physikalischen und mathematischen Wissenschaften zu Luxemburg, und Math. Thill, Professor am Athenäum.

Medicin. — Die Doctoren der Medicin, der Chirurgie und Geburtshilfe H. H. Niedercorn und Koch zu Luxemburg; Metzler zu Esch an der Alzett; Alesch zu Luxemburg, und Klein zu Bad-Mondorf.

Naturwissenschaften. — Die H. H. De la

Avis. — Jurys d'examen.

Par arrêté royal grand-ducal du 17 août courant, ont été nommés

1° Membres des jurys d'examen pour la collation des grades pendant l'année 1881-82:

Droit. — MM. Thilges, conseiller d'État, président de la Cour supérieure de justice à Luxembourg; Chomé, conseiller à la dite Cour; Rischard, avocat-général; Leibfried, avocat-avoué à Luxembourg, et Z. De Muyser, avocat-avoué et député à Luxembourg.

Philosophie et lettres. — MM. Jonas, conseiller d'État et directeur de l'enregistrement et des domaines; Gredt, sous-directeur de l'athénée; Neumann, Ch. Mullendorff et Henrion, professeurs audit établissement.

Sciences physiques et mathématiques. — MM. de Colnet d'Huart, directeur de l'athénée; Sivering, ingénieur en chef des travaux publics; Martha, professeur à l'athénée; Eug. Salentiny, docteur en sciences à Luxembourg, et Math. Thill, professeur à l'athénée.

Médecine. — Les docteurs en médecine, en chirurgie et en accouchement MM. Niedercorn et Koch à Luxembourg; Metzler à Esch-s.-l'Alzette; Alesch à Luxembourg, et Klein à Mondorf-les-Bains.

Sciences naturelles. — MM. De la Fontaine,

Fontaine, Districts-Commissär zu Luxemburg; Reuter, Professor am Athenäum; Aug. Müllendorff, Director des Progymnasiums zu Echternach; Layen, Doctor der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshilfe zu Luxemburg, und de Waha, Professor am Athenäum.

Notariat. — Die H. H. Thilges, Staatsrath und Präsident des Obergerichtshofes; Leo Majerus, Notar zu Luxemburg; Würth, Notar zu Wormeldingen; Paquet, Notar zu Useldingen, und Gruber, Substitut des Staatsanwaltes zu Luxemburg.

Pharmaceutik. — Die H. H. Fonck, Doctor der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshilfe zu Luxemburg; Knaff, Doctor der Medicin, der Chirurgie und Geburtshilfe zu Grevenmacher; Schommer, Apotheker zu Luxemburg; Brimmeyr, vormaliger Apotheker und Chemiker zu Luxemburg, und Nelles, Apotheker zu Diekirch.

Thierarzneikunde. — Die H. H. Eugen Fischer, Staatsthierarzt und Präsident der Ackerbaucommission zu Luxemburg; Knepper, Staatsthierarzt zu Echternach; Büffet, Staatsthierarzt zu Wiltz; Neyen, Staatsthierarzt zu Remich, und Namür, Apotheker zu Luxemburg.

2° Zu stellvertretenden Mitgliedern derselben Prüfungsjurys sind ernannt:

Rechtswissenschaft. — Die H. H. Schaack, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg; Faber, Vice-Präsident desselben Bezirksgerichtes, und Simonis, Advocat-Anwalt zu Luxemburg.

Philosophie und Philologie. — Die H. H. Schaack, Müller und Stronck, Professoren am Athenäum.

Physikalische und mathematische Wissenschaften. — Die H. H. Worré, Bezirksingenieur zu Luxemburg; Aug. Müllendorff, Director des Progymnasiums zu Echternach, und Philippe, Professor am Athenäum.

Medicin. — Die Doctoren der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshilfe H. H. Gläserer

commissaire de district à Luxembourg; Reuter, professeur à l'athénée; Aug. Müllendorff, directeur du progymnase d'Echternach; Layen, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Luxembourg, et de Waha, professeur à l'athénée.

Notariat. — MM. Thilges, conseiller d'Etat et président de la Cour supérieure de justice; Léon Majerus, notaire à Luxembourg; Würth, notaire à Wormeldange; Paquet, notaire à Useldange, et Gruber, substitut du procureur d'Etat à Luxembourg.

Pharmacie. — MM. Fonck, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Luxembourg; Knaff, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Grevenmacher; Schommer, pharmacien à Luxembourg; Brimmeyr, ancien pharmacien et chimiste à Luxembourg; et Nelles, pharmacien à Diekirch.

Art vétérinaire. — MM. Eug. Fischer, vétérinaire du Gouvernement et président de la Commission d'agriculture à Luxembourg; Knepper, vétérinaire du Gouvernement à Echternach; Büffet, vétérinaire du Gouvernement à Wiltz; Neyen, vétérinaire du Gouvernement à Remich, et Namur, pharmacien à Luxembourg.

2° Sont nommés membres suppléants des mêmes jurys d'examen:

Droit. — MM. Schaack, président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg; Faber, vice-président au même tribunal, et Simonis, avocat-avoué à Luxembourg.

Philosophie et lettres. — MM. Schaack, Müller et Stronck, professeurs à l'athénée.

Sciences physiques et mathématiques. — MM. Worré, ingénieur d'arrondissement à Luxembourg; Aug. Müllendorff, directeur du progymnase d'Echternach, et Philippe, professeur à l'athénée.

Médecine. — Les docteurs en médecine, en chirurgie et en accouchement MM. Gläserer à

zu Diekirch, Feltgen zu Berschbach, und Clasen zu Grevenmacher.

Naturwissenschaften. — Die H. Eugen Fischer, Präsident der Ackerbau-Commission; Namur, Professor am Progymnasium zu Echternach, und Valerius, Doctor der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshilfe zu Diekirch.

Notariat. — Die H. Rischard, General-Advocat; Dupont, Untersuchungsrichter beim Bezirksgericht zu Luxemburg, und Franck, Friedensrichter des Cantons Luxemburg.

Pharmaceutik. — Die H. Helbenstein, Apotheker zu Luxemburg; Meyer, vormaliger Apotheker und Chemiker zu Eich, und Joh. Peter Fischer, Apotheker zu Luxemburg.

Thierarzneikunde. — Die H. Krombach, Staatsthierarzt zu Redingen; Bourg, Staatsthierarzt zu Mersch, und Siegen, Thierarzt zu Luxemburg.

Die verschiedenen obenerwähnten Prüfungsjury's werden sich am 25. August c, 3 Uhr Nachmittags, im Regierungsgebäude zu Luxemburg versammeln, um installiert zu werden und Mittheilung der von den Recipienten, die ihre Prüfung während der am selben Tage beginnenden Session zu bestehen wünschen, eingereichten Schriftstücke zu erhalten.

Die Bewerber in diesen verschiedenen Fächern haben sich vor dem 25. August c. in der Regierung, Division der Justiz, einschreiben zu lassen und dort zu hinterlegen:

1° die Quittung des Accisen-Einnehmers über Entrichtung der durch Art. 43 des Gesetzes vom 8. März 1875 festgesetzten Gebühren;

2° Die Zeugnisse und Diplome, welche bestätigen, daß sie die gesetzlich erforderlichen vorläufigen Prüfungen bestanden haben;

3° die Studienzeugnisse über die respective durch Art. 7, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 29, 30, 31, 33 und 34 des Gesetzes vom 8. März 1875 bestimmten Gegenstände.

Luxemburg den 18. August 1881.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. ROEBE.

Diekirch, Feltgen à Berschbach, et Clasen à Grevenmacher.

Sciences naturelles. — MM. Eug. Fischer; président de la Commission d'agriculture à Luxembourg; Namur, professeur au progymnase d'Echternach, et Valerius, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Diekirch.

Notariat. — MM. Rischard, avocat-général; Dupont, juge d'instruction près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg, et Franck, juge de paix du canton de Luxembourg.

Pharmacie. — MM. Heldenstein, pharmacien à Luxembourg; Meyer, ancien pharmacien et chimiste à Eich, et Jean-Pierre Fischer, pharmacien à Luxembourg.

Art vétérinaire. — MM. Krombach, vétérinaire du Gouvernement à Redange; Bourg, vétérinaire du Gouvernement à Mersch, et Siegen, artiste-vétérinaire à Luxembourg.

Les différents jurys se réuniront le 25 août courant, à 3 heures de relevée, à l'hôtel du Gouvernement à Luxembourg, à l'effet d'être installés et de recevoir communication des pièces produites par les récipiendaires qui voudront subir leur examen pendant la session ordinaire qui s'ouvrira le même jour.

Avant le 25 août courant, les récipiendaires pour ces diverses branches doivent se faire inscrire dans les bureaux du Gouvernement, division de la justice, et y déposer:

1° la quittance du receveur des accises constatant le paiement des droits fixés par l'art. 43 de la loi du 8 mars 1875;

2° les certificats et les diplômes justifiant qu'ils ont subi les examens antérieurs exigés par la loi;

3° les certificats d'études dont les matières sont respectivement déterminées par les art. 7, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 29, 30, 31, 33 et 34 de la loi du 8 mars 1875.

Luxembourg, le 18 août 1881.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

**Beschluß vom 16. August 1881, betreffend die
Wiederoeröffnung der Fischerei.**

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 7 des Gesetzes vom 6.
April 1872 über die Fischerei;

Beschließt:

Art. 1. Der Beschluß vom 8. Juli 1881, be-
treffend das zeitweilige Verbot der Fischerei in
allen Wasserläufen des Landes, mit Ausnahme
der Alzette unterhalb der Brücke von Bettemburg,
der Sauer unterhalb der Brücke von Ettelbrück
und der gemeinschaftlichen Theile jener Gewässer,
welche die Grenze zwischen dem Großherzogthum
und den Nachbarstaaten bilden, wird mit nächstem
Samstag, 20. August einschließlich, außer Kraft
treten.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll in's
„Memorial“ eingerückt und in allen Gemeinden
des Großherzogthums angeschlagen werden.

Luxemburg den 16. August 1881.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Herr A. Meyer, Gemeinde-Sekretär zu
Remerschen, ist als Agent der belgischen Feuer-
versicherungsgesellschaft «Assurances générales»
bestätigt worden.

Luxemburg den 4. August 1881.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Regierungsrath,
M. MÜLLENDORFF.

**Arrêté du 16 août 1881, relatif à la réouverture
de la pêche.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 7 de la loi du 6 avril 1872 sur la
pêche;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'arrêté du 8 juillet 1881, portant
interdiction temporaire de la pêche dans tous
les cours d'eau du pays, à l'exception de l'Alzette
en aval et à partir du pont de Bettembourg, de
la Sûre en aval et à partir du pont d'Ettelbruck,
et des parties mitoyennes des eaux qui forment
limite entre le Grand-Duché et les États voisins,
est rapporté à partir de samedi prochain, 20
août inclusivement.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au
Mémorial et affiché dans toutes les communes
du Grand-Duché.

Luxembourg, le 16 août 1881.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Assurances.

M. A. Meyer, secrétaire communal à Re-
merschen, a été agréé comme agent de la Com-
pagnie belge d'assurances générales contre
l'incendie.

Luxembourg, le 4 août 1881.

Pour le Directeur général des finances :
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MÜLLENDORFF.